

T 1030 card Art. 1830

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr

- F Mode d'emploi**
Programmateur nez de robinet

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer

- E Manual de instrucciones**
Programador de riego

- P Instruções de utilização**
Relógio de rega

D

F

I

E

P

GARDENA Relógio electrónico de Rega T 1030 card

Bemvindo ao jardim com GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia com atenção estas instruções de utilização, observando as informações nela contidas. Conheça através destas instruções o relógio electrónico de rega, a forma correcta de usá-lo e também as normas de segurança.



Por motivos de segurança, o relógio electrónico de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

Índice

→ Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.

1. Campo de aplicação do relógio electrónico de rega GARDENA	56
2. Para sua segurança	56
3. Funcionamento	57
4. Colocação em funcionamento	59
5. Operação	61
6. Eliminação de defeitos	64
7. Colocação fora de serviço	65
8. Dados técnicos	66
9. Assistência	67

1. Campo de aplicação do relógio electrónico de rega GARDENA

Finalidade

O relógio de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega.

A respeitar



O relógio electrónico de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.

2. Para sua segurança

Utilização:

Não é permitido o uso do relógio electrónico de rega em interiores.

A pressão mínima de funcionamento é de 0 bar e a máxima de 12 bar.

- Inspeccione regularmente o filtro na porca de capa e limpálo, se necessário.
- Não puxe pela mangueira conectada e evite carga de tracção.

Pilha:

Para assegurar o bom funcionamento do aparelho deve somente utilizar baterias alcalinas 4 x LR-6-AA (Mignon).

A duração de aprox. 1 ano só é atingida se as novas pilhas alcalinas apresentarem uma tensão nominal mínima de 1,5 V.

- Verifique as baterias antes de as comprar.

Colocação em funcionamento :

O relógio de rega só pode ser montado na posição vertical, com a porca de capa para cima, a fim de evitar a entrada de água.

O relógio electrónico de rega actua ao atingir a hora inicial após a selecção do programa de rega.

Para não se molhar in-advertidamente, deve ligar a mangueira ou fechar a torneira antes de seleccionar o programa. Como alternativa pode retirar o elemento de comando para utilização.

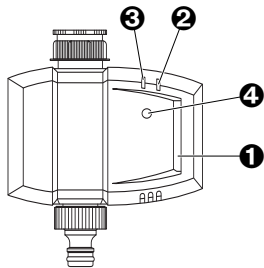
Líquido transportado: A temperatura da água transportada pode atingir uma temperatura máxima de 40 °C.

→ Utilize apenas água doce pura.

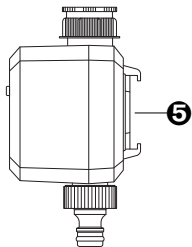
3. Funcionamento

Com este relógio de rega GARDENA podem ser ajustados vários períodos e ciclos de rega com diferente duração.

O relógio electrónico de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa. Pode utilizar o relógio electrónico de rega para a rega pela manhã ou à noite, quando a evaporação da água é menor, ou para a rega durante as férias.

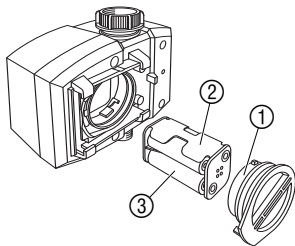


- ❶ Ranhura para cartão:** - Encaixe do cartão de programa
- ❷ LED vermelho:** - Indicação de avaria
- ❸ LED verde:** - Indicação de funcionamento
- ❹ Tecla vermelha:** - Início da leitura do programa
- Funcionamento manual
- ❺ Compartimento de armazenamento:** - Local de armazenamento para o cartão de programa



4. Colocação em funcionamento

Inserir a bateria:



1. Rodar a tampa da bateria ① no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio e retirar o suporte de bateria ②.
2. Inserir 4 x LR-6-AA (**Mignon**) baterias alcalinas ③ no suporte de bateria.
Ter atenção à polarização correcta (+/-).
3. Encaixar o suporte de bateria ② correctamente e fechar com a tampa de bateria ①.

Ambos os LEDs são iluminados durante 2 segundos e o relógio de rega executa um autodiagnóstico. Durante esse processo a válvula é automaticamente fechada.

Substitua atempadamente as baterias de modo a evitar, em caso de uma ausência prolongada, a falha de funcionamento do relógio de rega devido a uma reduzida capacidade das baterias.

Decisivo para este caso é o período de funcionamento executado pelas baterias e o período de ausência previsto, que no total não pode ser superior a 1 ano.

Aviso da bateria:

Mesmo tratando-se de baterias quase vazias está sempre garantido que uma válvula anteriormente aberta seja fechada.

Quando ambos os LEDs brilharem, significa que as baterias estão vazias e que têm que ser substituídas.

A segurança de funcionamento do relógio de rega depende do bom estado das baterias.

Sempre que proceder à substituição das baterias o programa tem que ser novamente lido pelo sistema (ver 5. Manuseamento).

Conexão do relógio electrónico de rega:

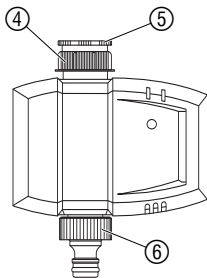
O relógio electrónico de rega é munido de uma porca de capa ④ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1"). Os adaptadores incluídos no fornecimento ⑤ destinam-se à conexão do relógio de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G 3/4").

Conectar o relógio electrónico de rega a uma torneira de água com rosca de 33,3 mm (G 1"):

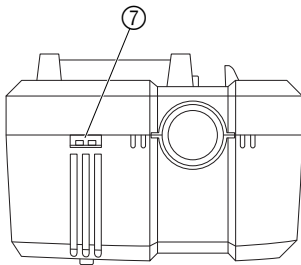
1. Enrosque a porca de capa ④ do relógio electrónico de rega na rosca da torneira de água, à mão (não utilize um alicate).
2. Enrosque a ligação ⑥ no relógio electrónico de rega.

Conectar o relógio electrónico de rega a uma torneira de água com rosca de 26,5 mm (G 3/4"):

1. Enrosque manualmente o adaptador ⑤ na rosca da torneira de água (não utilize um alicate).
2. Enrosque manualmente a porca de capa ④ do relógio electrónico de rega na rosca do adaptador ⑤ (não utilize um alicate).
3. Enrosque a ligação ⑥ no relógio de rega.



Conectar o sensor de humidade do solo ou o sensor de chuva (opcional):



Além de uma rega dependente do tempo de duração tem adicionalmente a possibilidade de incluir na programação de rega a humidade do solo ou a ocorrência de chuva.

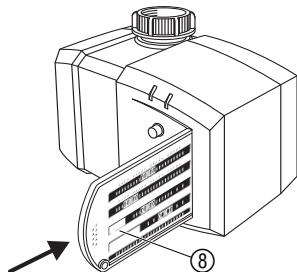
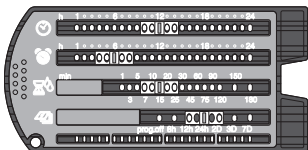
Se o solo dispuser de humidade suficiente é efectuada a paragem do programa ou a activação do programa impedida. A rega manual funciona de um modo independente a esses factores.

1. Posicionar o sensor de humidade do solo **na** área de rega
– **ou** –
o sensor de chuva (event. com extensão) **fora** da área de rega.
2. Inserir a ficha do sensor no respectivo conector ⑦ do computador de rega.

5. Operação

Programar o relógio de rega:

A hora do tempo de partida de rega é ajustada com extrema precisão. Pode optar entre um dos 6 seguintes ciclos de rega: 8 horas (8h), 12 horas (12h), 24 horas (24h), 2 dias (2D), 3 dias (3D) ou 7 dias (7D). A duração da rega pode ser ajustada entre 1 e 180 minutos.



1. Ajustar o programa de rega no cartão de programa ⑧ :

- 🕒 Ajustar o ponteiro da hora na hora actual
(Ex.: **12 horas**).
- 🕒 Ajustar o ponteiro a hora inicial de rega pretendida
(Ex.: **6 horas**).
- 🕒 Ajustar o ponteiro a duração de rega pretendida.
(Ex.: **15 minutos**).
- 📅 Ajustar o ponteiro o ciclo de rega pretendido
(Ex.: **24 horas** = todos os dias).

2. Inserir o cartão de programa ⑧ na respectiva ranhura de encaixe do relógio de rega.

3. Premir brevemente a **tecla vermelha**.

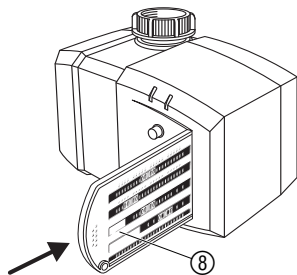
O LED verde pisca durante 10 segundos.

4. Retirar o cartão de programa ⑧ de um modo recto e com uma velocidade constante (enquanto que o LED verde pisca).

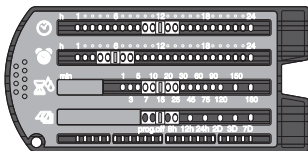
O LED verde brilha durante 5 segundos e o programa foi transferido.

Se o LED verde piscar num intervalo de 10 segundos o relógio de rega está programado e o programa está activo.

Rega manual:



Função de mau tempo:



Em dias particularmente secos a rega programada é, por vezes, insuficiente. Nestes casos pode executar adicionalmente uma rega manual.

O programa ajustado mantém-se, no entanto, inalterado.

1. Inserir o cartão de programa ⑧ na respectiva ranhura de encaixe do relógio de rega.
2. Premir a **tecla vermelha** durante 3 segundos.

A válvula abre durante 30 minutos, independentemente do programa ajustado.

Em dias chuvosos a rega programada é frequentemente desnecessária. Nestes casos a rega programada pode ser anulada (função de mau tempo). O programa ajustado no cartão de programa mantém-se inalterado.

A rega manual continua a ser possível.

1. Ajustar o ciclo de rega em **prog off**.
2. Transferir programa (ver *Programar o relógio de rega*).

De modo a activar o programa anteriormente ajustado, terá que o programar de novo (ver *Programar o relógio de rega*).

6. Eliminação de defeitos

Defeito	Possível causa	Solução
LED vermelho brilha durante 5 segundos (erro de leitura)	Durante a leitura dos dados de programação o cartão foi retirado demasiado rápido ou demasiado lento.	→ Retirar o cartão de programa com uma velocidade constante.
	Cartão de programação sujo ou húmido.	→ Limpar / secar o cartão de programação.
	O dispositivo de ajuste, no cartão de programação, não está numa posição clara.	→ Permitir o encaixe do dispositivo de ajuste no cartão de programa.
Ambos os LEDs piscam (não é possível a abertura manual)	Capacidade insuficiente das baterias.	→ Inserir novas baterias alcalinas.
	Válvula bloqueada.	1. Retirar baterias. 2. Eliminar bloqueio e limpar o filtro.
Rega não foi executada	Torneira de água fechada.	→ Abrir torneira.
	Sensor activo (mostra humidade suficiente).	→ Ver instruções de utilização do sensor.

Defeito	Possível causa	Solução
Bateria gasta após um curto período de funcionamento	Não utilizou baterias alcalinas.	→ Utilize baterias alcalinas.

No caso de outros defeitos, contacte o Serviço de Assistência Técnica da GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

Armazenar / Armazenar durante o inverno:

Eliminação:
(segundo RL2002/96/CE)



→ Antes do início dos períodos de geada deve guardar o relógio de rega num local seco e protegido do frio.

O aparelho não pode ser eliminado como o lixo doméstico normal e tem que ser eliminado adequadamente.

→ Entregue as baterias usadas num dos pontos de venda ou no centro de recolha comunal.

Eliminar as baterias usadas:

A bateria só deve ser eliminada em estado **descarregado**.

8. Dados técnicos

Pressão de funcionamento mín. / máx.	0 bar / 12 bar
Líquido transportado:	Água doce pura
Temperatura máx. do líquido:	40 °C
Número de processos de rega diários, comandados pelo programa:	Até 3 (8h), 2 (12h)
Processos de rega por semana:	Todos os dias (24h), todo o 2º (2D), 3º (3D) 7º (7D) dia
Duração de rega por programa:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 ou 180 min.
Tipo de pilha a ser utilizada:	4 x 1,5 V LR-6- AA (Mignon) Alkali-Mangan (Alkaline)
Duração da carga da pilha:	Aprox. 1 ano

9. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- Avarias do relógio de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.
- Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**


La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes: Désignation du matériel : Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho :	Bewässerungscomputer Programmateur d'arrosage Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega	Typ : Type : Modello: T 1030 card Tipo: Tipo:	Art.-Nr.: Référence : Art. : 1830 Art. N°: Art. N°:
EU-Richtlinien: Directives européennes : Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE :	2004/108/EC 93/68/EC	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE :	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation : Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 01.08.2004 Fait à Ulm, le 01.08.2004 Ulm, 01-08-2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004	Der Bevollmächtigte Représentant légal Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /
Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
402-Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodlišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1830-20.960.08 / 1210
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com